

ciones segun tu ley, y en la obediencia de tus mandamientos : para que ahora y siempre, Salvador del mundo, merezcamos ser salvos y libres por el auxilio de tu gracia. Que vives y reinas por los siglos de los siglos.

R. Asi sea.

ÿ. Ten á bien, Padre, dar la bendicion.

El Señor omnipotente dirija nuestros días y acciones en su santa paz.

R. Asi sea.

LECCION BREVE.

*Isaias 50. c.*

No retiré mi rostro de los que me injuriaban y me escupian. El Señor Dios es mi auxiliador, y por eso no me he avergonzado. Y tú, Señor, ten misericordia de nosotros.

R. Gracias á Dios.

ÿ. Nuestro socorro está en el nombre del Señor.

R. Que hizo cielos y tierra.

actus nostros in lege tuâ, et in opëribus mandatõrum tuõrum; ut hic et in ætërnũ, te auxiliãte, salvi et liberi esse mereãmur. Salvãtor mundi : Qui vivis et regnas in sæcula sæculõrum.

R. Amen.

ÿ. Jube, domne, benedicere.

Dies et actus nostros in suã pace dispõnat Dõminus omnipotens.

R. Amen.

LECTIO BREVIS.

*Isaia 50. c.*

Fãciem meam non avërti ab increpãntibus, et conspuentibus in me. Dõminus Deus auxiliãtor meus, et ideò non sum confusus. Tu autem, Dõmine, miserere nobis.

R. Deo gratias.

ÿ. Adjutõrium nostrum in nõmine Dõmini.

R. Qui fecit cælum et terram.

ÿ. Benedicite.

R. Deus Dõminus nos benedicat, et ab omni malo defendat, et ad vitam perducãt ætërnã : et fidëlium animã per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

ÿ. Benedicid.

R. O Dios. El Señor nos bendiga, y nos defienda de todo mal, y nos dirija á la vida eterna : y las almas de los fieles difuntos por la misericordia de Dios descansen en paz.

R. Asi sea.

AD TERTIAM.

Pater noster. Ave, Maria. ÿ. Deus, in adjutõrium.

Padre nuestro. Ave, Maria. ÿ. Dios atiende, etc., pág. 84.





## HIMNO.

Espíritu de amor todo abrasado,  
 Con el Padre y el Hijo un ser Divino,  
 Comunícate ahora amante y fino  
 En nuestros corazones derramado.  
 La boca, lengua, el alma y el sentido  
 Hagan la confesion mas expresiva,  
 Arda la caridad á llama viva,  
 El prójimo en su ardor sea encendido.  
 Concédenoslo así, Padre clemente,  
 Con el Hijo tu igual por tí engendrado,  
 Y el mas Divino Amor, nuestro Abogado,  
 Que reinas todo siglo eternamente.  
 Asi sea.

*Ant.* Los niños de los  
 Hebreos.

## SALMO.

Dame, ¡oh Señor! por  
 norma el camino de tus  
 justísimos mandamientos;  
 é iré siempre por él.

Dame inteligencia; y  
 estudiaré atentamente tu  
 ley, y la observaré con  
 todo mi corazón.

Guíame por la senda de  
 tus preceptos; pues esa es  
 la que deseo.

*Aña.* Púeri Hebræo-  
 rum.

## PSALMUS.

Legem pone mihi,  
 Dómine, viam justifi-  
 cationum tuarum : \*  
 et exquiram eam sem-  
 per.

Da mihi intelléc-  
 tum, et scrutabor le-  
 gem tuam : \* et cus-  
 todiam illam in toto  
 corde meo.

Deduc me in sé-  
 mitam mandatorum  
 tuorum : \* quia ipsam  
 volui.

## HYMNUS.

Nunc sancte nobis Spíritus.  
 Unum Patri cum Filio,  
 Dignare promptus ingeri  
 Nostro refusus pectori.  
 Os, lingua, mens, sensus, vigor  
 Confessionem personent :  
 Flammescat igne charitas,  
 Accendat ardor próximos.  
 Præsta, Pater piissime,  
 Patrique compar Unice,  
 Cum Spiritu Paráclito.  
 Regnans per omne sæculum.  
 Amen.

Inclina cor meum  
 in testimónia tua : \*  
 et non in avarítiam.

Avérte óculos meos  
 ne videant vanitatem :  
 \* in viâ tuâ vivifica me.

Státue servo tuo  
 elóquium tuum, \* in  
 timóre tuo.

Amputa opprobrium  
 meum, quod suspicâ-  
 tus sum : \* quia judícia  
 tua jucúnda.

Inclina mi corazón á  
 tus testimonios; y no le  
 dejes ir en pos de la co-  
 dicia.

Aparta mis ojos para  
 que no miren la vanidad;  
 haz que viva siguiendo tu  
 camino, *ó ley santa.*

Haz que tu siervo afir-  
 me en tu palabra, por  
 medio de tu *santo* temor.

Aparta de mi el oprob-  
 rio que yo he temido;  
 pues que tus juicios son  
 tan amables.



Mira como estoy enamorado de tus *santos* mandamientos : hazme vivir conforme á tu justicia.

Y venga ; oh Señor ! sobre mí tu misericordia ; venga á mí tu salvacion , segun tu promesa.

Y daré por respuesta á los que me zahieren , que tengo puesta mi esperanza en tus promesas.

Y nunca quites de mi boca la palabra de la verdad : ya que tanto he confiado en tus promesas.

Con eso observaré siempre tu ley , para siempre y por siglos de siglos.

Yo caminé con libertad y sosiego ; porque busqué tus mandamientos.

Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes , y no me avergonzaré de ellos.

Y me recrearé en tus preceptos , objeto de mi amor.

Y alzaré mis manos

Ece concupivi mandata tua : \* in æquitate tuâ vivificame.

Et veniat super me misericordia tua , Domine : \* salutare tuum secundum eloquium tuum.

Et respondebo exprobrantibus mihi verbum : \* quia speravi in sermonibus tuis.

Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque : \* quia in judiciis tuis supersperavi.

Et custodiam legem tuam semper : \* in sæculum et in sæculum sæculi.

Et ambulabam in latitudine : \* quia mandata tua exquisivi.

Et loquebar in testimoniis tuis in conspectu regum : \* et non confundebam.

Et meditabar in mandatis tuis , \* quæ dilexi.

Et levavi manus

meas ad mandata tua , quæ dilexi : \* et exercebar in justificationibus tuis.

Glória Patri.

Memor esto verbi tui servo tuo , \* in quo mihi spem dedisti.

Hæc me consolata est in humilitate meâ : \* quia eloquium tuum vivificavit me.

Superbi iniquè agébant usquequaque : \* à lege autem tuâ non declinavi.

Memor fui iudiciorum tuorum à sæculo , Domine : \* et consolatus sum.

Défectio tenuit me , \* pro peccatoribus delinquentibus legem tuam.

Cantabiles mihi erant justificationes tuæ , \* in loco peregrinationis meæ.

Memor fui nocte nominis tui , Domine : \* et custodivi legem tuam.

hacia tus mandamientos , que he amado *siempre* ; y meditaré tus justas disposiciones.

Gloria al Padre , etc.

Acuérdate de la promesa que hiciste á tu siervo , con que me diste esperanza.

Ella me consoló en medio de mi humillacion ; y tu palabra me dió la vida.

Los soberbios me escarnecian hasta el extremo ; pero yo no por eso me separé de tu ley.

Acordéme , ¡ oh Señor ! de tus eternos juicios , y quedé consolado.

Desmayé de dolor , por causa de los pecadores que abandonaban tu ley.

En el lugar de mi destierro eran tus justísimos mandamientos el asunto de mis cánticos.

Durante la noche me acordaba de *invocar* tu nombre , ¡ oh Señor ! y así guardaba *exactamente* tu ley.



Esto pasó en mí, porque yo procuraba observar bien tus justísimos decretos.

Yo dije: ¡Oh Señor! mi porción de herencia es el guardar tu santa ley.

Tu favor he implorado de todo mi corazón; apiádate de mí, según tu promesa.

He examinado mi vida, y enderezado mis pasos á la observancia de tus mandamientos.

Resuelto estoy, y nada me arredrará de cumplir tus preceptos.

Los lazos de los pecadores me rodean por todas partes; mas yo no me olvido de tu ley.

A media noche me levantaba á tributarte gracias por tus juicios, llenos de justicia.

Yo entro á la parte, ó tengo sociedad, con todos los que te temen y observan tus mandamientos.

Llena está la tierra ¡oh Señor! de tus piedades.

Hæc facta est mihi :  
\* quia justificatiões  
tuas exquisivi.

Pórtio mea, Dómine,  
\* dixi custodire  
legem tuam.

Deprecátus sum fá-  
ciem tuam in toto cor-  
de meo : \* miserè  
mei secúndum eló-  
quium tuum.

Cogitávi vias meas :  
\* et convérti pedes  
meos in testimónia tua.

Parátus sum, et non  
sum turbátus : \* ut  
custódiam mandáta tua.

Funes peccatórum  
circumpléxi sunt me :  
\* et legem tuam non  
sum oblítus.

Medià nocte surgé-  
bam ad confiténdum  
tibi, \* super júdicia  
justificatiõis tuæ.

Párticeps ego sum  
ómnium tíméntium  
te : \* et custodiéntium  
mandáta tua.

Misericórdiã tuã,  
Dómine, plena est

terra : \* justificatiões  
tuas doce me.

Glória Patri.

Bonitátem fecisti  
cum servo tuo, Dómi-  
ne, \* secúndum ver-  
bum tuum.

Bonitátem, et disci-  
plinam, et sciéntiam  
doce me : \* quia man-  
dátiis tuis crédidi.

Priusquã humiliá-  
rer ego deliqui : \*  
propterea elóquium  
tuum custodívi.

Bonus es tu : \* et  
in bonitáte tuã doce me  
justificatiões tuas.

Multiplicata est su-  
per me iniquitas super-  
bórum : \* ego autem  
in toto corde meo  
scrutabor mandáta tua.

Coagulatum est sic-  
ut lac cor eórum : \*  
ego verò legem tuam  
meditatus sum.

Bonum mihi quia  
humiliásti me : \* ut  
discam justificatiões  
tuas.

Amaéstrame en tus justi-  
simos preceptos.

Gloria al Padre, etc.

Usado has de bondad,  
¡oh Señor! con este tu sier-  
vo, según tu promesa.

Enséñame la bondad,  
la doctrina y la sabiduría;  
pues que he creído tus  
preceptos.

Antes de ser yo humi-  
llado, pequé; mas ahora  
obedezo ya tu palabra.

Eres, ¡oh Señor! infi-  
nitamente bueno : ins-  
trúyeme pues, por tu  
bondad, en tus justísimas  
disposiciones.

Los soberbios han for-  
jado mil calumnias contra  
mí; pero yo con todo co-  
razón guardaré tus man-  
damientos.

Encrasóse su corazón  
como sebo ó leche cuajada;  
mas yo me ocupo en me-  
ditar tu santa ley.

Bien me está que me  
hayas humillado; para que  
así aprenda tus justísimos  
preceptos.



Mejor es para mí la ley que salió de tu boca, que millones de oro y plata.

Tus manos, Señor, me hicieron, y me formaron; dame el *don de entendimiento*, y aprenderé tus mandamientos.

Veránme los que te temen, y se llenarán de gozo, porque puse toda mi esperanza en tus palabras.

Conocido he, Señor, que tus juicios son justísimos; y conforme á tu verdad me has humillado.

Venga pues la misericordia tuya á consolarme, segun la palabra que diste á tu siervo.

Vengan sobre mí tus piedades, y viviré; puesto que tu ley es mi dulce meditacion.

Confundidos sean los soberbios, por los inícuos atentados que han cometido contra mí; entretanto yo meditaré tus mandamientos.

Reúnanse conmigo los que te temen, y los que

Bonum mihi lex oris tui, \* super millia auri, et argenti.

Manus tuæ fecerunt me, et plasmaverunt me : \* da mihi intellectum, et discam mandata tua.

Qui timent te videbunt me, et letabuntur : \* quia in verba tua supersperavi.

Cognovi, Dómine, quia æquitas judicis tua : \* et in veritate tuâ humiliasti me.

Fiat misericordia tua ut consolètur me, \* secúndum elóquium tuum servo tuo.

Véniant mihi miseratiões tuæ, et vivam : \* quia lex tua meditatio mea est.

Confundántur superbi, quia injústè iniquitatem fecerunt in me : \* ego autem exercebor in mandatis tuis.

Convertántur mihi timéntes te : \* et qui

novérunt testimonia tua.

Fiat cor meum immaculatum in justificaciónibus tuis, \* ut non confundar.

Glória Patri.

Ant. Pueri Hebræorum vestiménta prosternébant in viâ, et clamábant, dicéntes : Hosanna filio David : benedictus, qui venit in nómine Dómini.

Capitul. Fratres, Hoc enim, ut *suprà*, pag. 103.

R. br. Erue à fratre meâ, \* Deus, animam meam. Erue.

ÿ. Et de manu canis unicam meam. Deus. Erue.

ÿ. De ore leónis libera me, Dómine

R. Et à cornibus unicórnium humilitatem meam.

PRECES.

Deíndè, flexis genibus, dicitur, Kyrie eléi-

conocen tus *sagrados* testimonios.

Haz que mi corazon se conserve puro en la *práctica de tus mandamientos*, para que yo no quede confundido.

Gloria al Padre, etc.

Ant. Los niños de los Hebreos tendian en el camino sus vestidos, y clamaban diciendo : Salud y gloria al hijo de David : bendito el que viene en el nombre del Señor.

Capitula. Hermanos : El mismo sentimiento, como arriba, pag. 103.

R. breve. Libra del alfange, \* ¡oh Dios ! mi vida. Libra.

ÿ. Y de las garras del can infernal mi alma. Dios. Libra.

ÿ. Librame, Señor, de la boca del leon.

R. Salva de las hastas de los unicornios mi pobre alma.

PRECES.

En seguida se dice de rodillas : Señor, misericor-



dia. Cristo, misericordia. Señor, misericordia. Padre nuestro, *en secreto*.

ÿ. Y no nos dejes caer en tentacion.

R. Mas libranos de mal.

ÿ. Señor Dios de las virtudes, llamadnos á vos.

R. Mostradnos vuestro rostro, y seremos salvos.

ÿ. Levántate, Christo, y auxilianos.

R. Libranos por tu santo nombre.

ÿ. Señor, oye mi oracion.

R. Y mi clamor llegue á vos.

ÿ. El Señor con vosotros.

R. Y con tu espíritu.

Oremos.

ORACION, pag. 112.

*Se concluye como en la misma página.*

son, Christe eléison. Kyrie, eléison. Pater noster, *secretò*.

ÿ. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

R. Sed libera nos á malo.

ÿ. Dómine Deus virtútum, converte nos.

R. Et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

ÿ. Exúrge, Christe, ádjuva nos.

R. Et libera nos propter nomen tuum.

ÿ. Dómine, exaudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

ÿ. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

ORATIO, pag. 112.

ÿ. Dóminus vobiscum. *Ibidem*.

## OFICIO.

### BENDICION DE LAS PALMAS Y RAMOS.

*Después de tercia y de la aspersion del agua bendita, el sacerdote con capa morada ó sin casulla, acompañado de los ministros, igualmente revestidos, procede á bendecir las palmas y ramos de olivo, ó de otros árboles, puestos enfrente del altar ó al lado de la Epístola. El coro canta la antifona siguiente :*

*Hosanna* Filio David. Benedictus qui venit in nómine Dómini. O Rex Israël! Hosanna in excelsis.

Salud y gloria al Hijo de David. Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡O Rey de Israel! salud y gloria en las alturas.

*El sacerdote al lado de la Epístola, sin volverse al pueblo, dice en el tono de oracion serial :*

ÿ. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Deus, quem diligere et amare justitia est : ineffábilis grátiae tuæ in nobis dona multiplica : et qui fecisti nos in morte Filii tui sperare quæ crédimus ;

ÿ. El Señor con vosotros.

R. Y con tu espíritu.

OREMOS.

¡Oh Dios! á quienes es justo amar con todo el corazón, multiplica en nosotros los dones de tu inefable gracia, y pues en la muerte de tu Hijo nos hiciste esperar lo que creemos, haz que